

小议如何提高高中生英语阅读的 Paraphrase 能力 ——阅读理解微技能探究

文 / 林红燕

【摘要】 paraphrase能力是学生用英语思维和表达的能力，本文从paraphrase的定义和paraphrase能力在阅读理解的重要运用，探究在英语课堂教学中如何提高学生paraphrase能力，从而提高学生的语言输出能力。

【关键词】 paraphrase；阅读理解；阅读微技能

【作者简介】 林红燕，南平市高级中学。

一、引言

首先，我们来看2018年普通高等学校招生全国统一考试的英语学科试卷的阅读理解A篇文章：

Washington, D.C. Bicycle Tours.

Cherry Blossom Bike Tour in Washington, D.C..

Duration: 3 hours:

This small group bike tour is a fantastic way to see a world-famous cherry trees with beautiful flowers of Washington, D.C. Your guide will provide a history lesson about the trees and the famous monuments where they blossom. Reserve your spot before availability — the cherry blossoms —

目标词汇用法都做了详略得当的讲解，并辅以例句。这些例句都可以成为学生模仿运用的样例。笔者要求学生在仿写时尽量用自己或家人、朋友等熟悉的人名作为例句的主语或宾语，这样可以增强词汇运用的真实感，让学生觉得目标词汇确实有助于他们进行真实表达。

以下是学生模仿例句造的句子：

① The problem has existed for a long time. ② Lin Wei will clean the classroom tomorrow in his turn. ③ Zhang Yan arrived in time. ④ The hen sometimes lays eggs in the field. ⑤ The woman gave birth to a boy yesterday. ⑥ Watch out for the coming cars while crossing the street.

可以看出，学生通过模仿造句，可以进行个性化表达，属于迁移创新类的模仿与创生。

(2)利用词汇表，挑选十个词进行故事编写。笔者在单元教学快结束时，布置故事编写任务，要求为：可任意选择10个本单元目标词汇，进行故事编写，故事必须有意义，通顺、连贯，如果有趣就更好。以下是学生习作样例：

I'm interested in biology, so when I stay in my grandparents' farm, I always go to see a hen named Lily by me. She is gentle to me because of my kindness. But one day, when I was getting close to her as usual, she became violent

disappear!

.....

看21题题目：

21.Which tour do you need to book in advance?

A. Cherry Blossom Bike Tour in Washington, D.C.

B. Washington Capital Monuments Bicycle Tour.

C. Capital City Bike Tour in Washington, D.C.

D. Washington Capital Sites at Night Bicycle Tour.

该题的正确答案为A。要解答出此题，答题者首先要知道题干中的book一词作为动词使用时，意思为“预订”，book in advance意为“提前预订”。在解题过程中学生应该要使用题干

and tried to prevent me from walking to her. I felt puzzled and sad. I was sure I wouldn't be harmful to Lily. Now that she was watching out for me, I had to go back. After that my grandma told me that Lily just laid eggs, which cheered me up. I couldn't wait to see her and the chicks she gave birth to!

从以上学生习作可以看出，学生已能较恰当运用目标词汇，写的小故事生动有趣且较有逻辑性，属于迁移创新类的想象与创造。

四、结语

只要教师具有提高学生产出性词汇的意识，并能结合学习活

参考文献：

- [1]教育部.普通高中英语课程标准[M].北京:人民教育出版社,2017.
[2]文秋芳.构建“产出导向法”理论体系[J].外语教学与研究,2015(4):547-558.
[3]Nation I. S. P.. Learning Vocabulary in Another Language[M]. Cambridge: Cambridge University Press,2001.
[4]何亚男,金怡,张育青,吴彩霞.高中英语词汇教学活动设计[M].上海:上海教育出版社,2015.

定位法,对原文中出现的reserve与题干中的book要建立映射的关系,reserve和book是一对同义词。

在阅读理解的过程中,学生用简单的词来表达与原文相同的意思,而这个思考的过程就是学生在进行paraphrase的过程。那么,什么是paraphrase?

二、Paraphrase 的定义

在《牛津高阶英汉双解词典》第四版中,对paraphrase的英文解释是:to express the meaning of (a piece of writing, statement, etc) in different words, especially in order to make it easier to understand.由此可见学生在进行paraphrase的过程就是同义词转换的过程,即用简单的词来表达与原文相同的意思。在高中英语阅读的教学过程中,教师如果能把paraphrase教学法渗透到日常的阅读教学过程中,让学生对文本进行二次理解,训练学生的思维,从而激发学生的学习英语的兴趣。

三、paraphrase 能力培养的现实意义

1.阅读理解考查paraphrase能力。《普通高中英语课程标准(实验稿)》指出:阅读的目的在于获取信息、学习语言、进行思考、提升认识、促进学习、培养能力、掌握技巧等等。而高中英语阅读教学的目的在于培养学生阅读策略与语感,培养学生在阅读过程中获取信息、整理信息和处理信息的能力。

2.高考新题型读后续写考查paraphrase能力。从2018年秋季开始,福建省开始了新一轮的高中英语课程改革,将加大对书面表达的考查,出现了读后续写的这个新题型。读后续写要求学生根据一篇350词以内的英语阅读材料及所给段落开头语和所标示关键词进行续写,将其发展成一篇与给定材料有逻辑衔接、情节和结构完整的短文。这是阅读理解和书面表达的完美过渡,是语言输入与输出的有机结合,该题型也是对学生paraphrase能力的考查。

四、如何提高学生的 paraphrase 能力

利用教材为载体,培养学生的paraphrase能力。2018年普通高等学校招生全国统一考试的英语学科试卷,阅读理解A篇文章中出现的reserve一词,在人教版必修三 unit3 using language中出现;在A篇文章中出现的另一单词equip则是在必修四 unit2 Working the land 单元中出现,所以,教师在利用教材的文本教学的过程中,要善于利用教材文本信息。

1.细化文本内容,利用文本信息,培养学生的paraphrase能力。课本是学生学习英语语言的载体。教师应当充分利用教材,挖掘教材,让学生对课本中的文本信息看懂读透,字斟句酌,精细化教学之后也有利于学生paraphrase能力的提高。如在人教版高中英语必修5, Unit4 Making the news 的Reading中有以这么一句话:A footballer was accused of taking money for deliberately not scoring goals so as to let the other team win.可以paraphrase为A football player was charged with making money for an purpose not scoring goals so as that the other

team could win.通过paraphrase,该过程就是用同义词对原文信息进行二次处理,进行paraphrase的过程。

2.加强词汇教学,利用思维导图,培养学生的paraphrase能力。教师在教授单词的过程中应注意表达的多样性。可以用同义词、近义词或者反义词解释词义。通过对词的词根、前缀和后缀等进行串联,可以帮助学生复习以前学过的词汇,构建词汇的思维导图。例如在教授人教版必修四第二单元的 be satisfied with 这一词组是,我们可以画一个思维导图satisfy- satisfied-satisfying- satisfactory- satisfaction.....

除了以上的教学活动,教师还应当利用各种途径创设练习:

(1)一书多用。以本为本。课本是学生学习英语的载体。人教版高中英语教科书在每个单元都有learning about language部分,在discovering useful words and expressions环节,考察的就是学生能够从课文中找出和所给单词、短语和词组一样意思的词,该环节的设置就是训练学生的paraphrase能力。如在人教版选修6, unit 1 Art的Language about language中, excellent; splendid-(superb), room or building for showing works of art-(gallery), purpose; intention-(aim).这样的练习短小精悍,难度较低,适合学生练习。

(2)一词多义。同一个词汇在不同的语言环境中可表达不同的词义。如果将词汇放在一个特定而具体的语言环境中就能理解它相应的意义。此处的微型语境正是词汇的一个paraphrase过程,能帮助学生正确理解词义,并提高词汇辨析能力。下面以人教版高中英语必修5, Unit4 Making the news 的reading中的cover一词为例,根据cover这个单词创设几种不同语境,指导学生根据语境进行辨析,通过探究词汇的深沉含义来加强学生对其不同搭配的理解。

① Cover the table with a cloth. 覆盖或者遮掩某物。

② By sunset we had covered thirty miles. 走一段路程。

③ Cover the story. 指新闻记者的现场报道。

④ 10 dollars will cover our petrol for the journey.指钱够支付.....费用。

五、总结

总之,paraphrase在高中阅读教学中的十分重要。不是一蹴而就的,提高学生paraphrase的能力也不是立竿见影的,不仅要大量渗透于日常阅读课堂教学之中,还需要教师的长期正确引导。让学生在长期不懈的体验和积累中,实现英语综合运用能力的提高。

参考文献:

[1]徐琳.Paraphrase在高中英语词汇教学中的运用[J].教学参考2010,5.

[2]吴亚萍.浅议paraphrase在高中英语教学中的运用[J].中学生英语,2014,4.